- 9 -11- 1987

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 13 août 1987, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal dépourvu d'intitulé mais présenté en ces termes dans la lettre du Ministre : "ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 1987 betreffende wijziging van het koninklijk besluit van 6 augustus 1951 tot regeling van de dienst van de Staatsschuld", a donné le 28 octobre 1987 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, op 13 augustus 1987 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit zonder opschrift, maar in de brief van de Minister aangekondigd als : "ontwerp van koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 juni 1987 betreffende wijziging van het koninklijk besluit van 6 augustus 1951 tot regeling van de dienst van de Staatsschuld", heeft op 28 oktober 1987 het volgend advies gegeven :

EXAMEN DU TEXTE.

Intitulé.

Le projet est dépourvu d'intitulé. Le texte suivant est proposé :

"Arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 6 août 1951 réglant le service de la dette publique".

Dispositif.

Article 1er.

La phrase liminaire doit être rédigée comme suit :

"L'article 14, alinéa 2, de l'arrêté royal du 6 août 1951 réglant le service de la dette publique, inséré par l'arrêté royal du 3 juin 1987, est remplacé par l'alinéa suivant :".

Dans un souci de précision, le droit de gage pouvant exister en faveur d'un tiers, il est tenu compte de cette observation dans l'alinéa 2 de l'article 14 en projet, dont le texte est proposé ci-dessous :

.../...

"Toutefois, l'intitulé des inscriptions nominatives peut faire mention de clauses portant droit de gage en faveur de l'Etat belge, Ministère des Finances. Cet intitulé peut également faire mention de clauses portant droit de gage, quel que soit le bénéficiaire de ce droit, contenues dans une convention à laquelle est partie la Banque nationale de Belgique ou l'Institut de réescompte et de garantie ou dans l'exécution de laquelle intervient l'un ou l'autre de ces organismes".

---

ONDERZOEK VAN DE TEKST.

Opschrift.

Het ontwerp heeft geen opschrift. Voorgesteld wordt :

"Koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 augustus 1951 tot regeling van de dienst der Staatsschuld".

Bepalend gedeelte.

Artikel 1.

De inleidende volzin moet als volgt worden geredigeerd :

"Artikel 14, tweede lid, van het koninklijk besluit van 6 augustus 1951 tot regeling van de dienst der Staatsschuld, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1987, wordt vervangen door het volgende lid :".

Aangezien het pandrecht ten voordele van een derde kan bestaan, wordt daarmee, ter wille van de nauwkeurigheid, rekening gehouden in het tweede lid van het ontworpen artikel 14, waarvoor de volgende tekst wordt voorgesteld :

.../...

"De tekst van de inschrijvingen op naam mag echter melding maken van bedingen houdende pandrecht ten voordele van de Belgische Staat, Ministerie van Financiën. Die tekst mag eveneens melding maken van bedingen houdende pandrecht, ongeacht de begunstigde van dat recht, die zijn opgenomen in een overeenkomst waarbij de Nationale Bank van België of het Herdiscontering- en Waarborginstituut partij zijn, of bij de uitvoering waarvan één van die instellingen een rol speelt".

---

La chambre était composée de

Messieurs : J.-J. STRYCKMANS, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

P. FINCOEUR, conseillers d'Etat,
R. ANDERSEN, staatsraden,

F. RIGAUX, assesseurs de la section de législation,

J. DE GAVRE, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : M. VAN GERREWEY, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J.-J. STRYCKMANS.
Le rapport a été présenté par M. G. PIQUET, premier auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J.-J. STRYCKMANS.
Het verslag werd uitgebracht door de H. G. PIQUET eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

M. VAN GERREWEY.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J.-J. STRYCKMANS.